

CURSO DE LENGUA P'URHÉPECHA

(PARA NO HABLANTES EN P'URHE)



COMPILADORES :

Ma. Guadalupe Hernández Dimas

Roberto Fabián

Luis Sereno Coló

Apuntes Tomados en la clase del Mto. Fernando Nava,
en el curso Sep. 98 / Ene. 99.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ANTROPOLÓGICAS

U N A M

CONTENIDO

1.- EL ALFABETO

2.- LA PALABRA

3.- LA ESTRUCTURA DEL VERBO

4.- CLÍTICOS NOMINALES

5.- EL SUSTANTIVO

6.- ALGUNAS DETERMINANTES DEL SUSTANTIVO

7.- EJEMPLOS DE CONJUGACIONES

8.- EJERCICIOS GENERALES.

9.- PEQUEÑO VOCABULARIO P'URHÉPECHA

ACLARACIÓN : El uso que se le da a varios términos lingüísticos no corresponde necesariamente a su uso diario o especializado o regional.

1.- P'URHEPECHA JIMBO KARARAKUECHA

(Alfabeto P'urhépecha)

a b ch ch' d e

g i ï j k k'

l m n nh o p

p' r rh s t t'

ts ts' u x

EJEMPLOS:

Achäti = Señor

Ómikua = isla

Chékakua = canoa

Pirekua = canción

CH'anani = jugar

P'anhgua = Escoba

Exeni = Ver, mirar.

Sïkuapu = Araña

Inchatiru = Tarde (después de la Puesta Del sol).

Tarheni = arar

Janikua = Lluvia, Un

T'ireni = comer

Kamata = atole

TSikata = gallina

K'auasï = Chile

TS'irakua = lombriz.

Mintsita = corazón

Uandani = hablar

Nirani = ir, trasladarse

Xukani = regañar.

NOTA : En P'urhépecha, no hay palabras que empiecen con las grafías: **B, D, G, Ï, NH, R, RH**, a no ser que sean préstamos del Español.

A veces se suele poner sobre algunas vocales una " " (diéresis) e indica que es una vocal larga o doble vocal. Ejemplo: **Tsïtsiki** igual a flor.

CONSIDERACIONES GENERALES:

Podemos decir que en P'urhe, hay 6 vocales y 21 consonantes:

Arhimukuecha (6) : a e i ï o u (Vocales)

Kúsımikuecha (21) : b ch ch' d g j k k' m n nh p p' r rh s t t' ts ts' x (Consonantes).

“EL P’URHEPECHA ES UNA LENGUA DE CASOS”, no como el Español que es un idioma de Preposiciones. Por lo tanto en el **P’urhe**, se usan **afijos y sufijos**, pocos **prefijos**, todo esto para determinar los casos, las conjugaciones de los verbos, convertir una palabra en sustantivo, pasar de un verbo transitivo a un Intransitivo, etc.

EJEMPLOS :

Ánchikuarhini = Trabajar ; Ánchitakua = útil Ánchperata = mandado

Piréri = Cantador ; Piréxakaksi = Estamos cantando

Japondarhu = en el Lago ; arhíntani = leer ; Pirékuskani = yo le canto.

2.- LA PALABRA

2.1.- Todas las palabras de la lengua P’urhépecha terminan en **vocal**. Si ésta no lleva el acento fuerte, entonces se pronuncia muy tenue o de plano se omite.

Naní = dónde (la “i” sí se pronuncia)

Náandi = mamá (la “i” se pronuncia muy débil)

Sáni = poco (la “i” prácticamente se omite)

Todos los verbos en infinitivo terminan en “ni” y la “i” se pronuncia muy tenuemente que parece que prácticamente se omite.

Pireni = cantar

Uandani = caminar

Exeni = mirar

2.2.- Sílabas y palabras: (acento = sílaba pronunciada más fuerte).

Las palabras p’urhépechas, como en español, marcan una entonación más fuerte en una sílaba o en algunas sílabas, entonación que se especifica con un signo llamado

acento que se coloca sobre la vocal de una sílaba y que indica el sonido más fuerte que debe darse en esa sílaba. Desde luego, dependiendo de las palabras serán los acentos que se coloquen.

2.2.1.- Monosílabos: Por lógica, al interior de las palabras de una sílaba no ocurre contraste de acento. Bajo este criterio, en las palabras monosílabas, que se acentúan, no se marca o escribe el acento.

“i” = ten ne = quién Ka = y

jo = yo i = este ko = sí

ka = y ma = uno (a) t'u = tú

2.2.2.- Polisílabos : Al interior de las palabras de dos sílabas en adelante –*una palabra en P'urhépecha puede tener más de 10 sílabas*- ocurren contrastes de acento. Por lo tanto en estas palabras es necesario marcar o escribir el acento principal o más fuerte.

2 sílabas

síkua = mezcal
síkuaá = ¡embrújalo!

3 sílabas

kárani = volar
karáni = escribir

más de 3 sílabas

anhátapu = árbol
iurhuntani = gotear

Cuando la palabra es sensiblemente grande –*de más de 5 sílabas*- además del acento fuerte se perciben también algunos acentos secundarios o débiles. Solamente para ilustrar, aquí se representan con el signo (`) , pero en la ortografía dichos acentos secundarios no se escriben.

Ánchikurhisĩngani = yo trabajo.

2.3.- Hay palabras que claramente tienen dos acentos fuertes. Se trata de las palabras verbales que llevan el morfema “**xa**” (aspecto durativo), tanto en tiempo presente como en pasado y en los dos modos indicativo e interrogativo (ilustrado aquí con tercera persona del singular) :

	¿piréxakí? = ¿está cantando?
	piréxatí = está cantando
piréni = cantar	¿piréxapí? = ¿estaba cantando?
	Piréxapti = estaba cantando

A pesar de que así se escuchan estas conjugaciones, con dos acentos fuertes en la misma palabra, parece conveniente que en la ortografía no se escriba sino únicamente el primer acento de la palabra, *el de la raíz verbal*.

EJEMPLOS:

Jápu = nixtamal

Jimá = allá

Kúpu = ciruela

náki = ¿dónde?

Kamáta = atole

Kánikua = muy, mucho

Kókani = aprisa

namúni = pocos.

Janíntserakua = llovizna

parákata = mariposa

Turhípiti = negro

uekájchakua = collar

Uandátsikuarhini = rezar

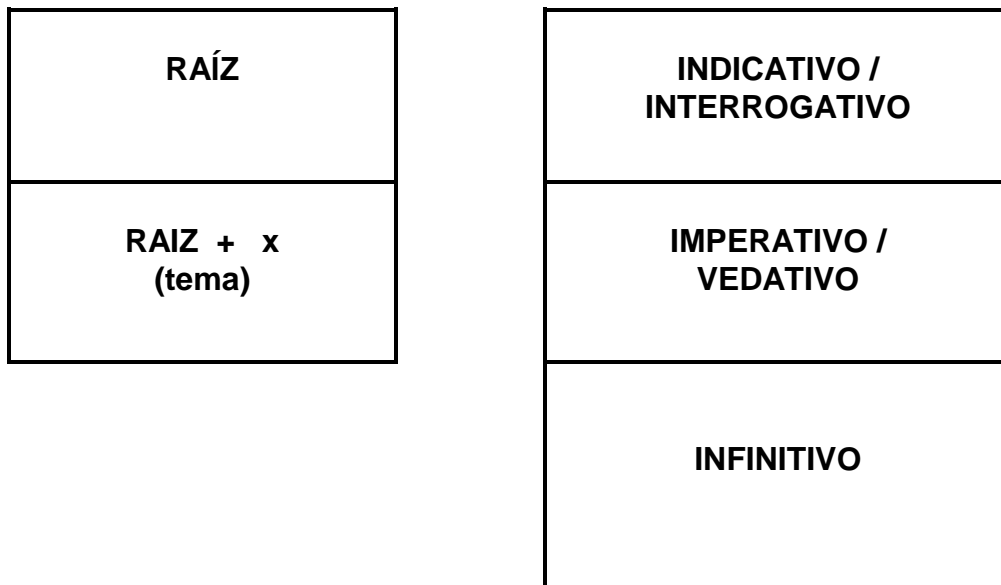
xukuparhakua = ropa

3.- LA ESTRUCTURA DEL VERBO

3.1.- Toda palabra verbal del P'urhépecha tiene estos dos conceptos:



3.2.- Los dos tipos principales de bases, y los cinco modos con que se iniciará el trabajo o el estudio de *“Estructura del Verbo”* son:



EXPLICACIONES:

3.3.- Cuando nos referimos a la **BASE** de un verbo, generalmente nos referimos a su **RAIZ**.

Quando hablamos del **MODO**, *“Accidente del verbo, mediante el cual se expresa la actitud del hablante ante la acción verbal. Los modos son: indicativo, subjuntivo, imperativo e infinitivo”* (Diccionario Quillet). Es pues *“la manera o modo como se expresa la acción del verbo”*.

La **RAIZ**, se entiende la “raíz” propia del verbo, generalmente quitando la terminación “**ni**”, de manera que inmediatamente admite las terminaciones verbales, las marcas de plurales, etc.

Piré-ni : **Piré-xakani** **Piré-spka** **Piré-ri** etc.

La **RAIZ + X**, se refiere a aquellos verbos cuya “raíz” necesita **forzosamente** un morfema o **AFIJO**, para admitir las terminaciones verbales, las marcas de plural, etc.

EJEMPLOS :

Xanhá-ra-ni : **xanhá = raíz** ; **ra = X = Afijo** ; ni = terminación verbal.

Xanhá -ra- xaka = estoy caminando.

Piresinga = Canto **Piré - sìn-ka**

Tarhexapka = Estaba arando **Tarhe - xa-p-ka**

X

ASPECTO	TIEMPO	MODO
Perfecto -s Durativo -xa Habitual -siam -sìn Inceptivo -xam -xamam	Pasado -p Presente -0 Futuro -a Condicio- Nal -pirin	Indicativo -ka (1° y 2°) Interrogativo -ti (3°)
		Imperativo -0 Vetativo -ásĩ
		Infinitivo -ni

3.4.- Los Modos “**Indicativo e interrogativo**” son, de alguna manera, complementarios. (Respectivamente son para informar y para preguntar).

También los modos “**Imperativo y vetativo**”, guardan cierta relación entre sí. (Son para ordenar hacer cosas y para ordenar no hacerlas respectivamente).

En cambio, el infinitivo puede concebirse aquí como un modo independiente.

3.5.- PARADIGMA DEL MODO INDICATIVO – INTERROGATIVO

TIEMPOS	RAIZ VERBAL	CONJUGACION	INTERROGACION
INFINITIVO		- ni	
PRES. ACTUAL		XA - ka (1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- xaki
PRES.HABITUA		SĪN - ga (1 ^a ,2 ^a) - di (3 ^a)	- sĭni
PRES. PERFTO		S - ka (1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- ski
PRES. INCEPT.		XAM - ka(1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- xamki
PASADO. ACT.		XAP - ka (1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- xepi
PASADO HABT.		SĪAMP - ka (1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- sĭambi
PASADO PERF.		SP - ka (1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- spi
PASADO INCEP		XAMAMP - ka (1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- xamambi
CONDICIONAL		PIRIN - ga (1 ^a ,2 ^a) - di(3 ^a)	- pirini
FUTURO		A - ka (1 ^a ,2 ^a) - ti (3 ^a)	- a

Los modos **Indicativo / Interrogativo** requieren en sus conjugaciones de marcas de **aspecto y tiempo**. Los modos **Imperativo / vetativo e infinitivo**, no requieren de marcas de ASPECTO y/o tiempo.

EJEMPLOS: *Verbo: PIRENI*

PRESENTE ACT.:	piré x aka	=	Estoy cantando
	piré x ati	=	Está cantando
	¿piré x aki?	=	¿Está cantando?
PRESENTE HAB:	pirés i nka	=	canto (suelo cantar)
	Pirés i ndi	=	canta (suele cantar)
	¿pirés i ni?	=	¿canta?
PRESENTE PERF:	pirés k a	=	he cantado
	pirés t i	=	ha cantado
	¿pirés k i?	=	¿ha cantado?
PRESENTE INC.:	piré x amka	=	estoy a punto de cantar
	piré x amti	=	está a punto de cantar
	¿piré x amki?	=	¿está a punto de cantar?
PASADO ACT.:	piré x apka	=	estaba cantando
	piré x apti	=	estaba cantando (él)
	piré x api	=	¿estaba cantando?
PASADO HAB.	pirés i amka	=	cantaba
	pirés i amti	=	cantaba (él)
	¿pirés i ambi?	=	¿cantaba?
PASADO PERF:	pirés p ka	=	canté
	Pirés p ti	=	cantó
	¿pirés p i?	=	¿cantó?
PASADO INC.	piré x amamga	=	estaba a punto de cantar
	¿piré x amambi?	=	¿estaba a punto de cantar?
CONDICIONAL	piré p iringa	=	cantaría
	¿piré p irini?	=	¿cantaría?
FUTURO	piré a ka	=	cantaré

3.6.- En una “**frase verbal u oración**” Lo más importante es el verbo; y por el momento analizaremos al verbo en:



Recordando que **MODO** es la manera como se realiza la acción del verbo.

Además los verbos se conjugan en **TIEMPO** que generalmente y en este estudio lo consideraremos en:



Para conjugar un verbo en P’urhe, es muy importante delimitar la **RAIZ**.

La **RAÍZ** o **BASE**, es la parte invariable del verbo y a la cual se le anexan terminaciones, clíticos, marcas de plural, de transitividad, etc.

Piré	-	a	-	ka	-	ni
(raíz)		marca		primera		clítico
		de futuro		persona		1ª persona

Debemos recordar que el P’urhépecha es un **IDIOMA DE CASOS**, POR LO TANTO LAS CONJUGACIONES, LAS DECLINACIONES, ETC. se hacen por marcas que se agregan al verbo o al sustantivo, llamados “**morfemas**”, que pueden ser “**sufijos**” (marcas que se agregan al final de la palabra) o “**afijos**” (marcas que se ponen en medio de las palabras) y nunca prefijos.

3.7.- Iniciaremos la conjugación del verbo en el “ **MODO INDICATIVO**” y en sus tres tiempos: **PRESENTE, PASADO Y FUTURO**.

3.7.1. En la Lengua P'urhépecha, en el **INDICATIVO**, hay tres formas para el presente:

PRESENTE PERFECTO

PRESENTE HABITUAL

PRESENTE ACTUAL

3.7.2 El **PRESENTE PERFECTO** indica una acción que se ha realizado recientemente. Se forma, como ya hemos visto, agregando a la raíz del verbo:

- “**ska**” Para las primeras y segundas personas del singular y del plural.
- “ **sti**” Para las terceras personas del singular o del plural.
- “ **ski**” Para el interrogativo, en todas las personas.

Ejemplos :

Ji Pirés**ka** = Yo he cantado T'u Pirés**ka** = Tú has cantado

Imá Pirés**ti** = El ha cantado ¿ Imá Pirés**ki**? = ¿El ha cantado?

¿ Ts'imá Pirés**ki**? = ¿ Ellos han cantado?

Jucha Pirés**ka** = Nosotros hemos cantado.

Cha Pirés**ka** = Ustedes han cantado.

3.7.3.- El **PRESENTE HABITUAL** expresa una acción que Puede o no realizarse, es una habilidad que se tiene pero que puede o no expresarse en el momento actual. Esta conjugación se forma añadiendo a la raíz del verbo:

- “**sinka**” Para las primeras y segundas personas del singular o del plural.
- “**sindi**” Para las terceras personas del singular o plural.
- “**sini**” Para el interrogativo de todas las personas.

EJEMPLOS :

Imá uandasĩndi = El habla (puede ser que en este momento no esté hablando)

Jucha uandasĩnka = Nosotros hablamos (Puede ser que en este momento no estemos hablando).

T'u uandasĩnka = Tú hablas (Puede ser que en este momento no esté hablando)

Ts'ima uandasĩndi = Ellos hablan (tienen la habilidad de hablar, los amigos, pero ahora no están hablando)

Cha uarhasĩnka = Ustedes bailan (Aunque no esten bailando, pero saben bailar)

3.7.4.- EI PRESENTE ACTUAL indica una acción que se está realizando en este momento (actual) y se forma agregando a la raíz del verbo:

“**xaka**” = Para las primeras y segundas personas del singular o plural.

“**xati**” = Para las terceras personas del singular o del plural.

“**xati**” = Para el interrogativo en todas las personas.

EJEMPLOS :

Ji t'ire**xaka** = Estoy comiendo (en este momento)

Imá T'ire**xati** = Está comiendo (ahora).

EJEMPLOS DE CONJUGACIONES COMPLETAS:

PRESENTE PERFECTO:

Ji uandaska = Yo he hablado Jucha uandaska = Nosotros hemos hablado

T'u uandaska = Tú has hablado Cha uandaska = Ustedes han hablado.

Imá uandasti = Él ha hablado Ts'imá uandasti = Ellos han hablado.

3.8.- Tiempo Pasado de Indicativo: En P'urhépecha, también en el “pasado” tenemos tres tiempos:

PASADO PERFECTO

PASADO HABITUAL

PASADO DURATIVO

Con sus correspondientes formas interrogativas.

3.8.1 El PASADO PERFECTO expresa una acción que se realizó “totalmente”, que ya quedó en el pasado; una acción que ya se realizó plenamente, por eso se llama “pasado perfecto”. Se forma agregando a la raíz del verbo:

“spka” Para las primeras y segundas personas del singular o plural.

“spti” Para las terceras personas del singular o del plural.

“spi” Para la forma interrogativa y se agrega para todas las personas del singular y del plural.

EJEMPLOS :

¿Cantaste? Sí ya canté = ¿t'u pirespi?...Jo, ji pirespka ia...

¿Cantó?Sí, ayer cantó = ¿Imá pirespi?...Jo, imá uitsíndikua pirespti...

¿Jugaron? Sí, ya jugaron = ¿Ts'ima chanaspi?.. Jo, ts'ima chanasti ia...

3.8.2 El **PASADO HABITUAL** del Modo indicativo, expresa una acción que se realizaba con éxito en el pasado, pero que ahora ya no se tienen esas “habilidades”, ya no se pueden realizar esas acciones. Se forma agregando a la raíz:

“**sīampka**” Para las primeras y segundas personas del singular o del plural.

“**sīampti**” Para las terceras personas del singular o del plural.

“**sīambi**” Para todas las personas singulares o plurales en el interrogativo.

EJEMPLOS :

¿T'ú pirésīambi? Jo, ji pirésīampka...(yo cantaba cuando era joven)

¿Imá uiriasīambi? ..Jo, imá uiriasīampti...(él corría cuando estudiaba..)

3.8.3 El **PASADO DURATIVO** nos habla de una acción que se estaba realizando pero que se interrumpió por alguna causa externa; ya no se está realizando la acción. Se forma agregando a la raíz:

“**xapka**” Para las primeras y segundas personas del singular o del plural.

“**xapti**” Para las terceras personas del singular o del plural.

“xapi” Para todas las personas singulares o plurales en la forma interrogativa.

EJEMPLOS:

¿T’ú pìrexapi?.. Jo, ji pìréxapka...(yo cantaba cuando se fue la luz).

¿Ts’ìma chanaxapi?..Jo, Ts’ìmá chanaxapti..(Ellos jugaban, cuando...

3.9.- El **FUTURO** de los verbos en P’urhe, es una acción que se va a realizar en el “futuro” en un tiempo que vendrá; ahora no se está realizando la acción, se realizará después, mañana, etc. Se forma añadiendo a la raíz:

“a-ka” Para las primeras y segundas personas de singular o del plural.

“a-ti” Para las terceras personas del singular o del plural.

“a” Solamente en la forma interrogativa y para todas las personas en singular o plural.

EJEMPLOS:

¿T’ú pìrea?....Jo, ji pìreaka pauani (yo cantaré mañana)....

¿Ts’ìma pìrea?... Jo, Ts’ìma pìreati - (Ellos cantarán)

3.10.- El **IMPERATIVO** de los verbos en P’urhépecha refleja una acción o una orden que se da, a una persona (singular) o a varias personas (plural)

Cuando se da una orden a una sola persona, se usa solamente la raíz del verbo:
Ejemplos:

T’iré : come! Piré : canta! Uirhia : corre! Uandá : habla!

Cuando se da una orden a varias personas, se suele añadir el morfema “je”, para remarcar la acción.

Piré je = canten! T’iré je = coman uandá je = hablen.

En algunas comunidades, la partícula “je” se ha asimilado de tal forma al verbo, que ya no se pronuncia la consonante “j”, entonces para formar los plurales del imperativo, se siguen ciertas reglas (que no es otra cosa que el cambio que mutuamente pueden causarse la última vocal del verbo y la vocal “e” de la partícula plural).

Enseguida mostramos las reglas que corresponden a las palabras monosílabas o bisílabas de terminación acentuada; hay otras reglas para las palabras que no terminan en vocal acentuada.

Vocal final de La forma singular	+ e	vocal final de la resultante plural	(ejemplos)
A	(atá)	ée	(atée)
E	(tepé)	ée	(tepée)
I	(arhí)	íi	(arhíi)
O	(uarhó)	úe	(uarhúe)
U	(urhú)	úi	(urhúi)

En los dos últimos casos, la pronunciación puede cambiar; es posible que el acento se realice en la última vocal. Otra variación se da con dos de los verbos irregulares, que veremos más adelante.

3.11.- VERBOS MODALES: En P’urhépecha también es muy común encontrar frases verbales en donde se usan los verbos modales. Por el momento trabajaremos solamente con cuatro “verbos modales”, que son los siguientes:

Jorhégurhini	=	enseñarse.
Mítini	=	saber
Uékani	=	querer
Úni	=	poder

El P’urhépecha cuenta con más verbos que cumplen con la función “modal”.

Respecto a cualquiera de ellos, deben de tenerse en cuenta tres cosas:

* □ Equivale a ¿sabe cantar? / sabe cantar! (ahora ya puede cantar)

** Equivale a ¿quiso cantar?/ Quiso cantar! (ahora ya no quiere cantar)

¿Jorhégurhixapi piréni?	-	Jo, jorhégurhixati piréni!
¿estaba enseñándose a cantar?	-	Sí, estaba enseñándose a cantar
¿Mitíxapi piréni?	-	Jo, mitíxati piréni!
¿Estaba sabiendo cantar?	-	Sí, estaba sabiendo cantar
¿Uékaxapi piréni?	-	Jo, uékaxapti piréni!
¿Estaba queriendo cantar?	-	Sí, estaba queriendo cantar ;
¿Úxapi piréni?	-	Jo, úxapti piréni ;
¿Estaba pudiendo cantar?	-	Sí, estaba pudiendo cantar ;
¿Jorhégurhixaki piréni?	-	Jo, jorhégurhixati piréni ;
¿Está enseñándose a cantar?	-	Sí, está enseñándose a cantar ;
¿Mitíxaki piréni?	-	Jo, mitíxati piréni ;
¿Está sabiendo cantar?	-	Sí, está sabiendo cantar ;
¿Uékaxaki piréni?	-	Jo, uékaxati piréni ;
¿Está queriendo cantar?	-	Sí, está queriendo cantar ;
¿Jorhégurhisĩambi piréni	-	Jo, jorhégurhisĩampti piréni!
¿Se enseñaba a cantar?	-	Sí, se enseñaba a cantar ;
¿Mítisĩambi piréni?	-	Jo, mítisĩampti piréni ;
¿Sabía cantar?	-	Sí, sabía cantar ;

¿Uékasiambi piréni?	-	Jo, uékasiampiti piréni ¡
¿Quería cantar?	-	Sí, quería cantar ¡
¿Jorhégurhia piréni?	-	Jo, jorhégurhiati piréni ¡
¿Se enseñará a cantar?	-	Sí, se enseñará a cantar!
¿Mítia piréni?	-	Jo, Mítiati piréni!
¿Sabrá cantar?	-	Sí, sabrá cantar!
¿Uékaa piréni?	-	Jo, uékaati piréni!
¿Querrá cantar?	-	Sí querrá cantar!
¿Úa piréni?	-	Jo, Úati piréni!
¿Podrá cantar?	-	Sí, podrá cantar!
¿Jorhégurhisini piréni?	-	Jo, jorhégurhisindi piréni!
¿Se enseña a cantar?	-	Sí, se enseña a cantar!
¿Mítisini piréni?	-	Jo, mítisindi piréni!
¿Sabe cantar?	-	Sí, sabe cantar!
¿Uékasini piréni?	-	Jo, uékasindi piréni!
¿Quiere cantar?	-	Sí, quiere cantar!
¿Úsini piréni?	-	Jo, úsindi piréni!
¿Puede cantar?	-	Sí, puede cantar!

La construcción en general de los verbos modales es la siguiente:

**Pronombre + verbo modal (conjugado en modo y tiempo)
+ verbo principal en infinitivo.**

Ji uékasĩnga piréni.....

4.- CLÍTICOS NOMINALES

En P'urhépecha casi no se usan los “**PRONOMBRES PERSONALES**”. Sólo se usan para remarcar el sujeto en algunas oraciones.

En su lugar se usan los **CLÍTICOS**, que son marcas o sufijos que representan al pronombre o sujeto de la oración.

Generalmente estos clíticos nominales son sufijos que se añaden a la terminación verbal o sea se añaden al verbo. Pero en la oración los “clíticos nominales” pueden ir en varias palabras (siempre sufijos) negaciones, otros sustantivos, etc. siempre que acepten al sufijo.

Los clíticos nominales son :

PRONOMBRE PERSONAL		CLÍTICO		ESPAÑOL
Ji	=	ni	=	yo
T'U	=	RE	=	TÚ
IMA	=	0	=	EL
JUCHA	=	KSĭ	=	NOSOTROS
CHA	=	JTSĭ	=	USTEDES
T'SĭMA	=	KSĭ	=	ELLOS

5.- EL PLURAL DE LOS SUSTANTIVOS.

En general, todos los sustantivos en p'urhépecha se pluralizan. Hay algunas palabras que son consideradas de "masa" y por lo tanto no se pluralizan como por ejemplo maíz, frijol, agua, etc. El plural de los sustantivos se hace añadiendo las terminaciones:

Echa
Icha
Cha

Según sea el caso o la vocal en que termina el sustantivo.

Por ejemplo:

Si termina en:	se pluraliza cambiando por:	Ejemplos	
		singular	plural
-a	-eecha (-iicha)	nan-á seño nanák-a señora	nan-éecha (nan-iicha) nanák-eecha (nanák.iicha)
-i	-iicha	achát-i señor uarhít-i mujer	achát-iicha uarhít-iicha
-ï	ïcha	jikuáts-ï coyote	jikuáts-ïicha
-e	-eecha	ts'am-é coyote en Charapani par-é nopal	ts'am-éecha par-éecha
-o	-oecha	tokónd-o manco	tokónd-oecha
-ua	-uicha	tánik-ua olla	tanik-uicha
-u	-uicha	uích-u perro charhák-u bebé	uích-uicha charhák-uicha

5.1.- SUSTANTIVOS DERIVADOS DEL VERBO.

Como en español, también se pueden formar sustantivos a partir de algunos verbos y en general se hace agregando a la raíz del verbo las terminaciones o sufijos:

Kua
Ri

Generalmente, los sustantivos que llevan el sufijo **Kua** se refieren a sustantivos que recibe una acción o se refieren a un sustantivo concreto. Los sustantivos derivados del verbo y que terminan en el sufijo **Ri**, generalmente son sustantivos actores de una acción o ejecutores de un hecho. Por ejemplo:

Verbo: piréni **pirekua = canción**
 piréri = cantor

Verbo: iuíni **iuíkua = leña**
 luíri = leñador

Verbo	kua	ri
Tireni = comer Anchikurhini = trabajar Piani = comprar Sĭpani = robar Uarhani = bailar Urhúni = moler Ch'anani = jugar Karani = escribir Tepéni = tejer Uirĭani = correr Atani = cazar Jupáni = lavar Uarhóni = pescar	Tirekua = comida Anchikurhikua = trabajo piakua = compra sĭpakua = robo uarhakua = baile urhúkua = molino ch'anakua = juego karakua = escrito tepékua = tejido uirĭakua = carrera atakua = caza (pieza) jupákua = lugar donde se lava uarhókua = pesca	tireri = el que come anchikurhiri = trabajador piari = comprador sĭpari = ladrón uarhari = bailador urhúri = pna. que muele ch'anari = jugador karari = escritor tepéri = tejedor uirĭari = corredor atari = cazador jupári = lavandera uarhóri = pescador

5.2.- LOS CASOS

Se dice que el p'urhépecha es un idioma de “**casos**”, lo cual quiere decir que los sustantivos se declinan como en el latín añadiendo al sustantivo una marca o sufijos que indican el caso o la acción que ese sustantivo desempeña en la oración. La diferencia con el español es que este es un idioma de preposiciones y el p'urhépecha es un idioma donde se declinan los sustantivos y se usan **posposiciones**.

EJEMPLOS:

Ni	ACUSATIVO
Eri (iri, ri)	GENITIVO
Rhu – u	LOCATIVO
jimpo	INSTRUMENTAL
jingóni	COMITATIVO

Estos dos últimos casos **INSTRUMENTAL Y COMITATIVO**, y cuyas palabras son: **jimpo y jingóni**, funcionan como “**posposiciones**”, y generalmente van después del sustantivo.

EJEMPLOS:

CASO ACUSATIVO = Complemento directo

a) Quando el complemento directo es singular.

ji exexaka uichuni (veo al perro)

xanxaki ataxati tukuruni (el burro asustó al tecolote)

Como podemos observar la marca que determina el acusativo o el complemento directo es “**ni**”, que es un sufijo que se le agrega al sustantivo, generalmente sustantivos de personas o animales, que son los que reciben la acción del verbo. Este verbo generalmente como en español es un verbo transitivo.

b) Cuando el complemento del verbo es plural.

Podemos decir que cuando el **complemento directo** es plural, independientemente de que el sujeto sea singular o plural, se agrega al sustantivo que es el complemento directo, como ya lo hemos visto, la marca del caso = **NI**, pero además en el verbo principal ponemos una marca “**a**” que señala y que indica **que el complemento directo es plural**.

EJEMPLOS:

Inde tumbi ataaxati tataka sapirhatichani

Aquel joven le está pegando a los niños.

Tsími tsikataecha ts’irakuaechani t’ireaxati

Estas gallinas están comiendo lombrices.

c) Cuando el verbo se conjuga en futuro.

Cuando el verbo se conjuga en FUTURO hay que tener cuidado con la “**a**” que marca el OBJETO DIRECTO PLURAL, ya que se deben de seguir las siguientes reglas :

Exeauakani achaatiicha**NI** : **a** = Marca del Objeto Directo Plural.
Verás a los señores (mañana)

Ua = (a) marca del futuro + ka

Icha = plural de palabra.

NI = Marca del Objeto Directo

NOTA : Ua = es igual a la “**a**” del futuro, pero por sumar 2 “**a**” se cambia por “**ua**”.

Exe **a + a** kani = Exeauakani .

Ataauakare uichuicha**NI**
Le pegarás a los perros. (mañana)

Xukaauatiksi Marikueecha**NI**
Regañarán a las muchachas (más tarde)

d) Cuando el verbo se conjuga en imperativo:

En el imperativo, cuando el OBJETO DIRECTO ES PLURAL, pasa una cosa similar al “futuro”, y la conjugación es de la siguiente forma:

Exeae uarharicha**NI** = Exe + a + je = Exe + a + e = Exe ae = Exe **ae** .
Vean a los danzantes.

Ataae uichuicha**NI**
Péguele a los perros

Xukaae Tumbiicha**NI**
Regañen a los muchachos

EJERCICIOS :

Tata Fernandu Marikuaechni xuka**aasti**
Tata Fernando regaña a las muchachas

Inde Marikua ts'imani uarharichani exe**aspti**
Aquella muchacha vio a dos danzantes.

Ts'ima tumbiicha karichiichani intspekuarhe**asptiksi**
Aquellos muchachos están viendo borregos.

Ts'ima atariicha tsimani tsikateichani pia**asptiksi**
Aquellos cazadores compraron dos gallinas.

Ts'imi uarhoriicha ts'iri pia**asptiksi**
Aquellos pescadores compraron maíz.

Ts'ima achaaticha ts'imiri uarhiitiichani jingon iumu ch'anariichani japondarhu
exe**asptiksi**.
Aquellos señores con sus señoras vieron a 5 jugadores en el lago.

CASO GENITIVO

Es el que denota pertenencia, hechura de las cosas, entre otras, y lleva una marca “**eri, iri, ri**”, que se añade al sustantivo, objeto de la propiedad.

Ejemplos:

Tata Agustinu**eri** iuíkua (la leña de Tata Agustín)

Uarhákua t´arhépiitcheri (la danza de los viejitos)

Tsipikueri ambé (cosas de la vida)

CASO LOCATIVO

Generalmente se refiere al lugar en donde se realiza la acción, de ahí su apreciación de locativo o referido al lugar.

Ejemplos:

Tata Pedru jarhásti juátarhu (Pedro está en el cerro)

Tata Fernandu jarhásti kutsirhu (Tata Fernando está en la luna)

CASO INSTRUMENTAL

Señala el elemento con que se realiza una acción o de quién recibe un indicación.

Ejemplos:

Nana polo atasptí ma tsakapu jimpo. (Polo le pegó con una piedra)

Karla uandasindi P´urhépecha jimpo (Karla habla en P´urhe)

COMITATIVO

Se refiere a la acción que realiza el sustantivo en compañía de alguien.

Ejemplo:

Nanaka sapi pirexindi tatimba jingoni (la niña canta con su papá)

IMPERATIVO

Como ya hemos visto, el **IMPERATIVO** de los verbos se forma **SOLAMENTE CON LA RAIZ DE LOS VERBOS**.

Se usan dos formas:

a).- Solamente la **RAIZ DEL VERBO**. Por ejemplo: **Kará = Escribe!**.

b).- Después de la **RAIZ DEL VERBO**, **SE PONE LA PARTÍCULA “ia”**.
Ejemplo: **Kará ia = escribe!** (Ahora, en este momento).

FORMA DE IMPERATIVO NEGATIVO.

El **IMPERATIVO NEGATIVO** se forma anteponiendo a la raíz del verbo la partícula “ **Asĩ** ”y para remarcar la “**negación**” se añade la partícula “**ia**”. El **IMPERATIVO NEGATIVO** nunca lleva la negación **NO**. Ejemplos :

Uandá = Habla **Asĩ uandá** = No hables.
Uandá ia = Habla ya; **Asĩ uandá ia** = No hables (ya)

Para el **IMPERATIVO AFIRMATIVO O NEGATIVO EN SU FORMA PLURAL** se forma añadiendo una “**e**” a la raíz. Ejemplos.

Uandá = Habla **Unadáe** = Hablen.
Uandá ia = Hablen; **Unadáe ia** = Hablen (ya)
Asĩ uandá ia = No hables ya; **Asĩ unadáe ia** = No hablen (ya)

Asĩ Chaná = No juegues **Asĩ Chanáe** = No jueguen.
Asĩ Kará = No escribas **Asĩ Karáe** = No escriban.
Asĩ Tiré = No comas **Asĩ Tirée** = No coman.

ALGUNOS DETERMINANTES DEL SUSTANTIVO

INDEFINIDOS :

(Cuantificadores)

ma = uno (a)

mátaru = otro (a)

máru = unos

márutaru = otros

mámaru = variado

xáni = tanto (gente)

wánikua = mucha (gente)

namunítu = poca (gente)

DEFINIDOS

(Demostrativos)

i = este

Inde = ese

Imá = aquel

Ts'ï = aquellos

Ts'ïmi = aquellos

Ts'ïma = aquellos

(Posesivos)

SINGULAR

Juchiiti mi (s)

Chiiti Tu (s)

Íiri suyo

Indéeri suyo

Iméeri suyo

PLURAL

juchari nuestro (a) (s)

chari vuestro(a)

tsïiri suyo

tsimíiri suyo

tsiméeri suyo

Tabla de Números MIIÚKUECHA - NÚMEROS

Ma	Tsimani	Tanimu	T'ámu	Iúmu	Kuímu	Iúmu tsimani	Iúmu tanimu	Iúmu t'ámu
Témbeni ka ma	Témbeni ka tsimani	Témbeni ka tanimu	Témbeni ka t'ámu	Témbeni ka iúmu	Témbeni ka kuímu	Témbeni ka iúmu tsimani	Témbeni ka iúmu tanimu	Témbeni ka iúmu t'ámu
Ma ekuatse ka Ma	Ma ekuatse ka tsimani	Ma ekuatse ka tanimu	Ma ekuatse ka t'ámu	Ma ekuatse ka iúmu	Ma ekuatse ka kuímu	Ma ekuatse ka iúmu tsimani	Ma ekuatse ka iúmu tanimu	Ma ekuatse ka iúmu t'ámu
Ma ekuatse ka témbeni ka ma	Ma ekuatse ka témbeni ka tsimani	Ma ekuatse ka témbeni ka tanimu	Ma ekuatse ka témbeni ka t'ámu	Ma ekuatse ka témbeni ka iúmu	Ma ekuatse ka témbeni ka kuímu	Ma ekuatse ka témbeni ka iúmu tsimani	Ma ekuatse ka témbeni ka iúmu tanimu	Ma ekuatse ka témbeni ka iúmu t'ámu
Tsimani ekuatse ka ma	Tsimani ekuatse ka tsimani	Tsimani ekuatse ka tanimu	Tsimani ekuatse ka T'ámu	Tsimani ekuatse ka iúmu	Tsimani ekuatse ka kuímu	Tsimani ekuatse ka iúmu tsimani	Tsimani ekuatse ka iúmu tanimu	Tsimani ekuatse ka iúmu t'ámu
Tsimani ekuatse ka tembeni ka ma	Tsimani ekuatse ka témbeni ka tsimani	Tsimani ekuatse ka témbeni ka tanimu	Tsimani ekuatse ka témbeni ka t'ámu	Tsimani ekuatse ka témbeni ka iúmu	Tsimani ekuatse ka témbeni ka kuímu	Tsimani ekuatse ka témbeni ka iúmu tsimani	Tsimani ekuatse ka témbeni ka iúmu tanimu	Tsimani ekuatse ka témbeni ka iúmu t'ámu
Tanimu ekuatse ka ma	Tanimu ekuatse ka tsimani	Tanimu ekuatse ka tanimu	Tanimu ekuatse ka t'ámu	Tanimu ekuatse ka iúmu	Tanimu ekuatse ka kuímu	Tanimu ekuatse ka iúmu tsimani	Tanimu ekuatse ka iúmu tanimu	Tanimu ekuatse ka iúmu t'ámu
Tanimu ekuatse ka témbeni ka ma	Tanimu ekuatse ka témbeni ka tsimani	Tanimu ekuatse ka témbeni ka tanimu	Tanimu ekuatse ka témbeni ka t'ámu	Tanimu ekuatse ka témbeni ka iúmu	Tanimu ekuatse ka témbeni ka kuímu	Tanimu ekuatse ka témbeni ka iúmu tsimani	Tanimu ekuatse ka témbeni ka iúmu tanimu	Tanimu ekuatse ka témbeni ka iúmu t'ámu
T'ámu ekuatse ka ma	T'ámu ekuatse ka tsimani	T'ámu ekuatse ka tanimu	T'ámu ekuatse ka t'ámu	T'ámu ekuatse ka iúmu	T'ámu ekuatse ka kuímu	T'ámu ekuatse ka iúmu tsimani	T'ámu ekuatse ka iúmu tanimu	T'ámu ekuatse ka iúmu t'ámu
T'ámu ekuatse ka témbeni ka ma	T'ámu ekuatse ka témbeni ka tsimani	T'ámu ekuatse ka témbeni ka tanimu	T'ámu ekuatse ka témbeni ka t'ámu	T'ámu ekuatse ka témbeni ka iúmu	T'ámu ekuatse ka témbeni ka kuímu	T'ámu ekuatse ka témbeni ka iúmu tsimani	T'ámu ekuatse ka témbeni ka iúmu tanimu	T'ámu ekuatse ka témbeni ka iúmu t'ámu

Ejemplos

Ma ekuatse ka témbeni iúmu tsimani (37)

Tsimani ekuatse ka iúmu (45)

tanimu ekuatse ka ma (61)

tanimu ekuatse ka iúmu tsimani (67)

Témbeni ekuatse ka ma (201)

Témbeni ekuatse ka iúmu tsimani (207)

Iúmu ekuatse ka ekuatse iúmu t'ámu (129)

Iúmu ekuatse ka iúmu t'ámu (109)

Témbeni ekuatse ka iúmu t'ámu (209)

Iúmu T'ámu ekuatse ka iúmu t'ámu (189)

Iúmu t'ámu ekuatse Ka témbeni Kuini (196)

Iúmu tanimu ekuatse Ka témbeni iúmu tanimu (178)

Kuími ekuatse ka témbeni iúmu t'ámu (139)

T'ámu ekuatse ka témbeni iúmu t'ámu (89)

Ma ekuatse ka témbeni kuími (36)

Tsimani ekuatse ka ma (41)

Tsimani ekuatse ka témbeni ma (51)

Iúmu ekuatse ka témbeni ma (111)

EJEMPLOS DE CONJUGACIONES

CONJUGACION DE VERBOS

VERBO : XUKANI = (INFINITIVO)

**LOS CLITICOS : USOS, RESTRICCIONES
MODIFICACIONES.-**

PRESENTE PERFECTO DE INDICATIVO :

Xukaskini ? = Xukaskare !
Xukaskire ? = Xukaskani !
Xukaski ? = Xukasti !
Xukaski**Ksi** ? = Xukaskaj**tsi** !
Xukaski**jtsi** ? = Xukaskak**si** !
Xukaski**ksi** ? = Xukastik**si** !

PRESENTE DURATIVO DE INDICATIVO :

Ji Xukaxaki ? = Jo, Xukaxakare !
Xukaxakire ? = Jo, Xukaxakani !
Xukaxaki ? = Jo, Xukaxati !
Xukaxaki**ksi** ? = Jo, Xukaxakaj**tsi** !
Xukaxaki**jtsi** ? = Jo, Xukaxaka**Ksi** !
Xukaxaki**ksi** ? = Jo, Xukaxati**Ksi** !

PRESENTE HABITUAL DE INDICATIVO :

Ji Xukasini ? = Jo, Xukasigare !
Xukasinare ? = Jo, Xukasigani !
Xukasini ? = Jo, Xukasindi !
Xukasini**Ksi** ? = Jo, Xukasigaj**tsi** !
Xukasini**jtsi** ? = Jo, Xukasiga**Ksi** !
Xukasini**Ksi** ? = Jo, Xukasindi**Ksi** !

PASADO PERFECTO DE INDICATIVO

¿ Xukaspini ? = Jo, Xukaspkare !
¿ Xukaspire ? = Jo, Xukaspani !
¿ Xukaspi ? = Jo, Xukaspti !
¿ Xukaspik**si** ? = Jo, Xukaspkaj**tsi** !
¿ Xukaspij**tsi** ? = Jo, Xukaspka**Ksi** !
¿ Xukaspi**Ksi** ? = Jo, Xukaspti**Ksi** !

PASADO DURATIVO DE INDICATIVO :

- ¿ Xukaxapini ? = Jo, Xukaxapkare !
- ¿ Xukaxapire ? = Jo, Xukaxapkani !
- ¿ Xukakapi ? = Jo, Xukaxapti !
- ¿ Xukaxapiksi ? = Jo, Xukaxapkajtsi !
- ¿ Xukaxapijtsi ? = Jo, Xukaxapkaksi !
- ¿ Xukaxapiksi ? = Jo, Xukasptiksi !

PASADO HABITUAL DE INDICATIVO :

- ¿ Xukasĩambini ? = Jo, Xukasĩampkare !
- ¿ Xukasĩambire ? = Jo, Xukasĩampkani !
- ¿ Xukasĩambi ? = Jo, Xukasĩampti !
- ¿ Xukasĩambiksi ? = Jo, Xukasĩampkajtsi !
- ¿ Xukasĩambijtsi ? = Jo, Xukasĩampkaksi !
- ¿ Xukasĩambiksi ? = Jo, Xukasĩamtiksi !

FUTURO DE INDICATIVO :

- ¿ Ji xukáa ? = Jo, xukáakare !
- ¿ xukáare ? = Jo, xukáakani !
- ¿ xukáa ? = Jo, xukáati !
- ¿ Xukáaksi ? = Jo, Xukáakajtsi !
- ¿ Xukáajtsi ? = Jo, Xukáakaksi
- ¿ Xukáaksi ? = Jo, Xukáatiksi !

CONJUGACION DE VERBOS EN NEGATIVO

PRESENTE PERFECTO DE INDICATIVO

- ¿ Ji no Xukaski ó No xukaskini ? = Nore Xukaska
No Xukaskare !
- ¿ Nore Xukaski ó No xukaskire ? = Ji no xukaska
No xukaskani
- ¿ Ima no Xukaski = No Xukastĩ
- ¿ Noksi Xukaski ó No xukaskiksi ? = Nojtsi xukaska
No xukaskajtsi.

¿ Nojtsi Xukaski ó No xukaskijtsi ? = Noksi xukaska
No xukaskaksi

¿ Noksi xukaski ? = Noksi xukasti
No xukastiksi.

PRESENTE DURATIVO DE INDICATIVO “NEGACION”

¿ Ji no xukaxaki ? = Nore xukaxaka
= no xukaxakare

¿ Nore xukaxaki ó no xukaxakire? = Nore xukaxakani
Ji no xukaxaka

¿ Ima no xukaxaki ? = No xukaxati

¿ Nojtsi Xukaxaki ó No xukaxakijtsi? = Noksi xukaxaka
No xukaxakaksi

¿ Noksi Xukaxaki ? = Noksi xukaxati
No xukaxatiksi.

PRESENTE HABITUAL DE INDICATIVO “NEGACION”

¿ Ji no xukasĩni ? = Nore xukasĩnga
No xukasĩngare

¿ Nore xukasĩni ó No xukasĩnire ? = Ji no xukasĩnga
No xukasĩngani

¿ Ima no xukasĩni ? = No xukasĩndi !

¿ Noksi xukasĩni ó No xukasĩniksi ? = Nojtsi xukasĩnga
No xukasĩngajtsi

¿ Nojtsi xukasĩni ó No xukasĩnijtsi ? = Noksi xukasĩnga
No xukasĩngaksi

¿ Noksi xukasĩni ó xukasĩniksi ? = Noksi xukasĩndi
No xukasĩndiksi

PERFECTO PASADO DE INDICATIVO NEGATIVO :

- ¿ Ji no xukaspi ó No xukaspini ? = No xukaspkare
nore xukaspka
- ¿ Nore Xukaspi ó No xukaspire ? = Ji no xukaspka
No xukaspkani
- ¿ Ima no xukaspi ? = No xukaspti !
- ¿ Nojtsi xukaspi ó No xukaspjtsi ? = Noksi xukaspka
No xukaspkaksi
- ¿ Noksi xukaspi ó No xukaspiksi ? = Nojtsi xukaspka
No xukaspkajtsi.
- ¿ Noksi xukaspi ó No xukaspiksi ? = Noksi xukaspti
No xukasptiksi.

PASADO DURATIVO DE INDICATIVO NEGATIVO :

- ¿ Ji no xukaxapi ó no xukaxapini ? = Nore xukaxapka
No xukaxapkare
- ¿ Nore xukaxapi ó No xukaxapire ? = No xukaxapkani
Ji no xukaxapka
- ¿ Ima no xukaxapi ? = No xukaxapti !
- ¿ Noksi xukaxapi ó No xukaxapiksi ? = Nojtsi xukaxapka
No xupaxapkajtsi
- ¿ Nojtsi xukaxati ó No xukaxapkajtsi? = Noksi xukaxapka
No xukaxapkaksi
- ¿ Noksi xukaxapi ó No xukaxapiksi? = Noksi xukaxapti
No xukaxaptiksi.

PASADO HABITUAL DE INDICATIVO NEGATIVO

¿ **Ji** No Xukasĩambi ó No xukasĩambini ? = **Nore** xukasĩampka
No xukasĩampkare

¿ **Nore** xukasĩambi ó No xukasĩambire ? = **Ji** no xukasĩampka
No xukasĩampkani

¿ Ima no xukasĩambi ? = No xukasĩampti

¿ **Noksi** xukasĩambi ó No xukasĩambiksi ? = **Nojtsi** xukasĩampka
No xukasĩampkajtsi

¿ **Nojtsi** xukasĩambi ó No xukasĩambijtsi ? = **Noksi** xukasĩampka
No xukasĩampkaksi

¿ **Noksi** xukasĩambi ó No xukasĩambiksi ? = **Noksi** xukasĩampti
No xukasĩamptiksi

FUTURO DE INDICATIVO NEGATIVO

¿ Ji no xukáa ? = **nore** xukáaka
No xukáakare

¿ **Nore** xukáa ó No xukáare ? = **Ji** no xukáaka
No xukáakani

¿ Ima no xukáa ? = No xukáati

¿ **Nojtsi** xukáa ó No xukáajtsi ? = **Nojtsi** xukáaka
No xukáakajtsi

¿ **Noksi** xukáa ó No xukáaksi = **Nojtsi** xukáaka
No xukáakajtsi

¿ **Noksi** xukáa ó xukáaksi ? = **Noksi** xukáati
No xukáatiksi

HACER EJERCICIOS CON LOS SIGUIENTES VERBOS :

Jatáni = Montar.

K'uini = Dormir

Piáni = Comprar

Uandáni = Hablar

Urhúni = Moler.

EJERCICIOS DE CONJUGACION EN LOS TIEMPOS VISTOS.

VERBO = EXENI.

INDICATIVO :

PRESENTE PERFECTO :

¿ Ji exeski ? =

¿ Exeskire ? =

¿ Exeskini ? =

¿ Exeski'che ? =

¿ Exeskijtsi ? =

¿ Exeskiksi ? =

PRESENTE DURATIVO :

¿ Ji exexaki ? =

¿ Exexakire ? =

¿ Exexakini ? =

¿ Exexaki'che ? =

¿ Exexakijtsi ? =

¿ Exexakiksi ? =

PRESENTE HABITUAL

¿ Ji exesini ? =

¿ Exesinire ? =

¿ Ima exesini ? =

¿ Exesini'che ? =

¿ Exesinijtsi ? =

¿ Exesiniksi ? =

PASADO PERFECTO

¿ Exespini ? =

¿ Exespire ? =

¿ Exespini ? =

¿ Exespi'che ? =

¿ Exespijtsi ? =

¿ Exespiksi ? =

PASADO DURATIVO

¿ Exexapini ? =

¿ Exexapire ? =

¿ Exexapini ? =

¿ Exexapi'che ? =

¿ Exexapijtsi ? =

¿ Exexapiksi ? =

PASADO HABITUAL

¿ Exesiambini ? =

¿ Exesiambire ? =

¿ Exesiambini ? =

¿ Exesiambi'che ? =

¿ Exesiambijtsi ? =

¿ Exesiambiksi ? =

FUTURO

¿ Exeani ? =

¿ Exeare ? =

¿ Exeani ? =

¿ Exea'che ? =

¿ Exeajtsi ? =

¿ Exeaksi ? =

HACER EJERCICIOS CON OTROS VERBOS.

NUEVO EJERCICIO :

Ji arhinasinka (Ponerlo e interrogativo)
Tsimani ekuatse uéxurhini jatiriska
Tarheriska
Xarhinkuni jauarasinka (Ponerlo en tercera y
Karhamani ísi nirasinka. Segunda persona del
¿ Náts'i eranteski ? singular.)
(Sési, ¿ka cha ?)
Sési , Diosi meiamu

EJERCICIOS CON VERBOS MODALES :

Jorhégurhini = Enseñarse

Mítini = Saber

Úni = Poder

Uékani = Querer

¿ Jorhégurhispire piréni ? =

¿ Ima Jorhégurhixapi piréni ? =

¿ Jorhégurhixakí'che piréni ? =

¿ Jorhégurhisĩambiksi piréni ? =

¿ Jorhégurhisĩijtsi piréni ? =

¿ Jorhégurhiani piréni ? =

¿ Mítispire uarháni ? =

¿ Imá mítiski uarháni ? =

¿ Mítixapi'che uarháni ? =

¿ Mítixakíjtsi uarháni ? =

¿ Mítisĩambiksi uarháni ?

¿ Uékaspire t'ireni ? =

¿ Imá Uékaski t'ireni ? =

¿ Uékaxapi'**che** t'ireni ? =

¿ Uékaxaki**jtsi** t'ireni ? =

¿ Uékasĩambi**ksi** t'ireni ? =

¿ Uéka**ani** t'ireni ? =

¿ Úspire t'epani ? =

¿ Imá Úski t'epáni ? =

¿ Úxapi'**che** t'epáni ? =

¿ Úxaki**jtsi** t'epáni ? =

¿ Úsĩambi**ksi** t'epáni ? =

¿ Úsĩire t'epáni ? =

¿ Ú**ani** t'epáni ? =

EJERCICIOS GENERALES

1.- PRESENTE ACTUAL - INDICATIVO

PIRENI	UANDANI	XUKANI
Ji pire xaka	wanda.....	xuka.....
T'u pire xaka	wanda.....	xuka.....
Imá pire xati	wanda.....	xuka.....
Jucha 'pire xaka	wanda.....	xuka.....
Cha pire xaka	wanda.....	xuka.....
Ts'imá pire xati	wanda.....	xuka.....
Ji t'ire.....	jucha xuka.....	Cha pia.....
T'u urhu.....	Imá irhi.....	Ts'imá exe.....
Jucha sipa.....	T'u wanda.....	cha irhi.....
Ts'imá jatá.....	Jucha exe.....	Imá kará.....
T'u Piré.....	jucha pá.....	cha p'iku.....
Jucha tarhe.....	Imá juka.....	Ts'imá tepá.....
Cha atá.....	Jucha warha.....	Imá urhu.....
Ts'imá juka.....	ji tarhe.....	cha tsú.....
Ji p'ita.....	jucha ché.....	Imá kurhi.....

2.- PRESENTE HABITUAL - INDICATIVO

XEXANI

PITSĪNI

JORHENI

Ji xexasīnga	pitsī.....	Jorhe.....
T'u xexasīnga	pitsī.....	Jorhe.....
Imá xexasīndi	pitsī.....	Jorhe.....
Jucha xexasīnga	pitsī.....	Jorhe.....
Cha xexasīnga	pitsī.....	Jorhe.....
Ts'īmá xexasīndi	pitsī.....	Jorhe.....

Ji exe.....	T'u wanda.....	Jucha ata.....
Imá xuka.....	cha pa.....	Ts'īmá iwi.....
Jucha kawī.....	cha ata.....	Imá ch'ana.....
T'u jata.....	Imá juá.....	Ts'īmá jupa.....
Cha Kará.....	jucha pire.....	Imá T'ire.....
Ts'īma warha.....	cha urhu.....	T'u tepa.....
Jucha irhi.....	Imá Tsú.....	Cha wera.....
Ts'īmá ché.....	Jucha kurhi.....	Imá té.....
Ji patsa.....	T'u pia.....	Jucha ch'ana.....

3.- PRESENTE PERFECTO - INDICATIVO

JUANI

Ji juaska
 T'u juaska
 Imá juasti
 Jucha juaska
 Cha juaska
 Ts'imá juasti

IWINI

iwi.....
 iwi.....
 iwi.....
 iwi.....
 iwi.....
 iwi.....

ATANI

Ata.....
 Ata.....
 Ata.....
 Ata.....
 Ata.....
 Ata.....,

Ji incha.....

Jucha Ata.....

T'u iwi.....

Imá Jupa.....

Ts'imá pire.....

Jucha warha.....

Ji pa.....

Ima juka.....

Jucha pia.....

T'u Kawi.....

cha ch'ana.....

Jucha jata.....

Ji kara.....

T'u tire.....

Imá urhu

Jucha tarhe.....

cha irhi.....

t'u tsú.....

Ts'imá Axa.....

Imá exe.....

cha jua.....

jucha piyu.....

cha wanda.....

T'u tepa.....

Ts'imá sipa.....

Ji xuka.....

Imá incha.....

4.- PASADO ACTUAL -INDICATIVO

EXENI:

Ji exexapka
 Tu exexapka
 Ima exexapti Jucha
 xexapka
 Cha exexapka
 Ts"ima exexapti

XUKANI :

Xukaxapka
 xukaxapka
 xukaxapti
 xukaxapka
 xukaxapka
 xukaxapka
 xukaxapti

PANI:

Paxapka
 paxapka
 paxapti
 paxapka
 paxapka
 paxapka
 paxapti

Ji t'ire.....

Ts"ima t'ire... ..

Cha t'ire

Ima T'su.....

jucha Tsu.....

T'u t'su

Jucha pia.....

Ji pia

T s"ima

Imá ata.....

Jucha ata.....

cha ata.....

Jucha uanda.....

Imá ch'ana

T'u uara.....

Ts"ima jukua.....

Imá iwi.....

cha incha.....

Ji axa.....

Ts"ima ch'ana.....

Jucha piyu

Jucha xexa.....

T'u urhu

Imá tarhe.....

Ts"ima s'ipa.....

Cha p'iku.....

cha juka.....

Ji t'epa

jucha irhi.....

Cha jata.....

Jucha k'eru.....

imá pire.....

Ts"ima patsa.....

5.- PASADO HABITUAL - INDICATIVO

TARHENI -	PIRENI	CH'ANANI
Ji tarhesiampka	piresiampka	ch'anasiamпка
Tu tarhesiampka	piresiampka	ch'anasiamпка
Imá tarhesiamпти	piresiamпти	ch'anasiamпти
Jucha tarhesiampka	piresiampka	ch'anasiamпка
Cha tarhesiampka	piresiampka	ch'anasiamпка
Ts'ïma tarhes'ïamпти	piresiamпти	chanasiamпти

J i incha.....	T'u werá.....	Ts'ïma axa.....
Cha exe.....	Imá jata.....	cha kara.....
Jucha iwi.....	Ji pa.....	Imá patsa.....
Cha pya.....	jucha pire... ..	Ts'ïma pire.....
T'u t'ire.....	Imá wanda.....	jucha urhu.....
Ts'ïma sïpa.....	cha p'ita.....	ji pa.....
Jucha k'eru.....	imá kuera.....	Cha ché.....
Ji tsu	Ts'ïma kurhi... ..	t'u xuka.....
Imá axa.....	jucha incha.....	cha ch'ana
T'u irhi.....	Ts'ïma wanda.....	ji t'ire.....

6.- PASADO PERFECTO - INDICATIVO

T'ENANI

JATANI

SĪPANI

Ji t'enas**pka**
 T'u t'enas**pka**
 Imá t'enas**spti** Jucha
 t'enas**pka** Cha
 t'enas**pka** Ts'ïma
 t'enas**spti**

jata.....
 jata.....
 jata.....
 jata.....
 jata.....
 jata.....

sĭpa.....
 sĭpa.....
 sĭpa.....
 sĭpa.....
 sĭpa.....
 sĭpa.....

Imá incha.....

jucha ata.....

Cha pia.....

Ts'ïma iuí.....

cha pá.....

T'u kará.....

Jucha patsá.....

Imá ché.....

cha tsú.....

Imá p'ira.....

jucha juka.....

t'u p'iku

Ji wera.....

jucha tarhe.....

ts'ïmá kará.....

Jucha wanda.....

cha t'ire.....

Imá tsu.....

Ji exe.....

jucha incha.....

cha pire.....

Jucha warho.....

imá warha.....

t'u warho.....

Cha patsa

ji kutu.....

Jucha ché.....

Jucha xexa.....

cha xuka.....

Ts'ïmá jua....

7.- INTERROGATIVO

Presente actual :

¿T'u wandaxaki? ¿Imá wandaxaki? ¿jucha wandaxaki?

¿Ts'ímá xuka.....? ¿ cha ata.....? ¿ Imá pia.....?

Presente habitual :

¿Cha wandasini? ¿T'u wandasini? ¿ jucha wandasini?

¿Imá tarhe.....? ¿ cha kara.....? ¿ jucha pire.....?

Presente perfecto :

¿jucha wandaski? ¿t'u wandaski? ¿ Ts'ímá wandaski?

¿t'u werha.....? ¿ cha urhu.....? ¿ jucha pire.....?

Presente inceptivo :

¿ Imá wandaxamambi? ¿cha wandaxamambi? Ji wandaxamambi?

¿ Ts'ímá warha.....? ¿ Imá tarhe.....? ¿T'u kawi.....?

Condicional :

¿ jucha wnadapirini? ¿ T'u wandapirini? ¿ Imá wandapirini?

¿ Ts'ímá xuka.....? ¿ jucha kara.....? ¿ cha tarhe.....?

Futuro :

¿ Imá wandaa? ¿ cha wandaa? ¿Ts'ímá wandaa?

¿T'u pia.....? ¿ Imá ch'ana.....? ¿ cha T'ire.....?

7-b INTERROGATIVO

WANDANI :

Pasado actual :

¿T'u wandaxepi? ¿Jucha wandaxepi? ¿Imá wandaxepi?
¿Ts'imá pire.....? ¿ imá t'ire.....? ¿ T'u exe.....?

Pasado habitual :

¿cha wandasiambi? ¿Ts'imá wandasiambi? ¿ji uwandasiambi?
¿Ji xuka.....? ¿ Imá ata.....? ¿ cha juka.....?

Pasado perfecto :

¿ ji wandaspi? ¿Ts'imá wandaspi? ¿ cha wandaspi?
¿T'u pire.....? ¿ cha xuka.....? ¿ jucha T're.....?

Pasado inceptivo :

¿ t'u wandaxamambi? ¿ jucha wandaxamambi?
¿cha pire.....? ¿ Ts'imá xexa.....? ¿ imá pia.....?

8.- PRESENTE INCEPTIVO - INDICATIVO

SĪPANI	JUKANI	TARHENI
Ji sĭpaxamka	juka.....	Tarhe.....
T'u sĭpaxamka	juka.....	Tarhe.....
Imá sĭpaxamti	juka.....	Tarhe.....
Jucha sĭpaxamka	juka.....	Tarhe.....
Cha sĭpaxamka	juka.....	Tarhe.....
Ts'ímá sĭpaxamti	juka.....	Tarhe.....
Ji incha.....	T'u kawi.....	Jucha Axa.....
Cha axa.....	Imá Atá.....	Ts'ímá ch'ana.....
Jucha exe.....	Imá iwi.....	cha jata.....
Ts'ímá jua.....	ji jupa.....	Jucha kara.....
Ji pire.....	Imá T'ire.....	cha wanda.....
Jucha warha.....	t'u urhu.....	Imá t'epa.....
Ts'ímá tarhe.....	jucha pa.....	imá pa.....
Ji t'epa.....	Cha kawi.....	t'u xexa.....
Jucha tsú.....	imá irhi.....	Ts'ímá xuka.....
T'u xanara.....	jucha patsa.....	cha pia.....

9.- CONDICIONAL - INDICATIVO

XUKANI

Ji xukapiringa
T'u xukapiringa
Imá xukapirindi
Jucha xukapiringa
Cha xukapiringa
Ts'imá xukapirindi

PIRENI

pire.....
pire.....
pire.....
pire.....
pire.....
pire.....

Ji sípa.....

T'u t'epa.....

Imá jata.....

Jucha Kawi.....

Cha p'atsa.....

Ts'imá xexa.....

Jucha exe.....

ji ata.....

T'u kara.....

Imá wanda.....

Cha t'ire.....

T'u jupa.....

Ts'imá pire.....

jucha xexa.....

Ji xuka.....

Imá wanda.....

10.- FUTURO - INDICATIVO

EXENI

Ji exe**aka**
T'u exe**aka**
Imá exe**ati**
Jucha exe**aka**
Cha exe**aka**
Ts'imá exe**ati**

PIRENI

Pire.....
Pire.....
Pire.....
Pire.....
Pire.....
Pire.....

Ji t'ire.....

jucha xuka.....

Jucha wanda.....

Cha incha.....

Imá pire.....

Ts'imá incha.....

Jucha jupa.....

T'u xexa.....

Ji pia.....

Imá ata.....

Cha kara.....

Ts'imá wanda.....

Jucha pia.....

T'u patsa.....

Imá juka.....

cha warha.....

Ji irhi.....

Jucha urhu.....

11.- EJERCICIOS VARIOS VERBOS EN INDICATIVO USO DE CLITICOS.

1.- ¿ warháspiksĩ? No, pauani warhaatiksĩ

¿ T'ire.....re? No, t'ire.....ni j
(Pasado actual) (Presente actual)

¿ exe.....ksĩ ch'anakua? No, no exe.....ksĩ ch'anakua, pire.....ksĩ.
(pas -Perf) (Pas. - Perf.) (Pas.- Act.)

¿ Pire.....jtsĩ pauani? Jo, pire.....ksĩ pauani inchatiru.
(futuro) (Futuro)

¿ Piyu.....re pauani? No, uitsíndikua piyu.....ni
(Futuro) (pas. - Perf.)

¿ Naní Ch'ana.....ksĩ? Ueamuo pauani ch'ana.....ksĩ!
(Futuro) (Futuro)

¿ Ne ka ne ch'ana.....ksĩ? Tata Karlosĩ ka Néstor ch'ana.....ksĩ!
(Futuro) (Futuro)

¿ Exe.....re marikua? Jo, exe.....ni warhani marikuani!
(Pas.-perf.) (pres.-act)

pauani t'ire.....ksĩ churipu! Jo, t'ire.....ni kanikua churipo.
(Futuro) (futuro)

Warha.....ksĩ Kuinchekuarhu, ka jani.....!
(pas.-act.) (Pas.-Perf.)

(Wiríani) kókani, marikuecha warha.....
(imperativo) (Pres.-Act.)

¿ exe.....re tata Karlosini? No, no exe.....ni ji t'ire.....!
(Pas. Perf.) (Pas.-Perf.) (Pas.-Act.)

¿ Wanda.....re Tata Luisĩ jingoni? No, no wanda.....ni, ji Kwi.....!
(Pas.-Perf.) (Pas.-Perf.) (Pas.-Act.)

¿ Naní warha.....Nana Rosario? Pauani k'uinchekuarhu warha.....!
(Futuro) (Futuro)

¿ No Pire.....re Carlosi Jingoni? No, no pire.....ni Carlosi jingoni, Ji
(Pas.- Perf.) (Pas.-Perf)
pire.....ni Rosani Jingoni j
(Pas.-Perf)

Tata Luisi k'wi....., Ka no iwi.....!
(Pres-Act.) (Pres.-Act.)

Nana Anita piá..... apopu, pauani pia..... xanini!
(Pres.-Act.) (Futuro)

Marikuecha warha.....pauani , ka t'u ¿Kani warha.....re?
(Futuro) (Futuro)

Uitsíndikua t'ire.....ni kurucha, ka t'u ¿ ambé t'ire.....re?
(pas.-Perf.) (pas.-perf)

Pire.....ni, enga jani.....!
(Condicional) (Pres.-act.)

Pauani pia.....ni ma turhípi karoni!
(Futuro)

Tumbichuecha piá.....téku ka apopu ka piá.....ni itúkua
(Pas.-Perf) (Futuro)

¿Nani pia.....ni kánikua kawashí?
(Futuro)

Pauani Pire.....ni Tubuchani jingoni ka warha.....ni Marikuechani
(futuro) (Futuro)
Jingoni.

PEQUEÑO VOCABULARIO - P'URHE

NOMBRES ANIMALES

Achójki = Achoque
Akuítsi = Serpiente
Akúmara = Sardina
Amátsi = Tejón
Ambusi = Piojo
Auáni = Conejo
Axuni = Venado
Isingua = Armadillo
Jípini = Paloma
Kakásti = Papagayo
Kakóni = Escorpión
Karichi = Borrego
Karhasi = Ratón
Kuchi = Puerco
Kuíni = Pájaro
Kukuni = Guajolote
Kurúcha = Pescado
K'uáki = Cuervo
Kuirhistsi = Zopilote
Kuirisi = Pato
Misíku = Gato
Jipini = Paloma
Síkuapu = Araña
Tsikata = Gallina
Tharhechu = Gallo
Tindi = Mosca
Tikuini = Lagartija
Tukuru = Tecolote
Tsini = Pulga
T'ukupu = Mosco
Tsapiki = Gavilán
Tsirakua = Lombriz
Tekechu = Caballo
Uasisi = Murciélago
Uichu = Perro
Xanchaki = Burro
Xenchaki = Mula
Xarhisi = Ratón
Utuksi = Caracol

OTROS NOMBRES

Anhátapu = Arbol
Achaati = Señor
Akámba = Maguey
Akuá = Alimento

Ambókotarhu = En la calle
Anímecha = Anima
Apópu = Chayote
Auánda = Cielo
Chkári = madera.
Chúrikua = Noche
Churhípu = Caldo.
Echéri = Tierra
Enándi = Guayaba
Erándi = Cielo, amanecer
Eróksi = Comal
lauárhi = Metate
lurhískiri = Muchacha
Itsi = Agua
Itúkua = Sal
lurítskiri = Señorita
Janíkua = Lluvia
Jarháta = Pozo
Japonda = Lago
Jápu = Nixtamal
Jarháta = Hoyo
Juáta = Cerro
Jáasi = Haba
Jájki = mano
Jukándurakua = Huarache
Jurhéntspiri = Profesor
Jurhíata = Sol
Kamáta = Atole
Ka'mukua = Cántaro
K'ani = Milpa
Kanáku = Corona
Kutsi = Luna
Karóni = Gabán.
Nanaka Sapi = Niña
Pákua = Llano o valle
P'anke = Escoba
P'angua = Escoba
P'amekua = Picoso
Tarhéta = Milpa
Tekua = Miel
Tsuntsu = Olla
Tsitsiki = Flor
Tataka sapi = niño
Tumbi = Joven
Tumíni = Dinero
Uandánskua = Cuento

NOMBRES DEL CUERPO:

ANHÁNCHAKUA = Pescuezo.
ATAKATA = Herida, herido
AXÁJKURHAKUA = Los dedos.
CHARHÁSĪ = Nalga
EJPU = Cabeza
ESKUA = Ojo.
ITZUKUA = Seno
IURHĪRI = Sangre
JÁJKI = Mano
JANTSĪRI = Pie
JAUIRI = Cabello
JUKÁNDURAKUA = Zapato
JURHĪNSKUA = Rodilla
KÁNHARIKUA = Cara, máscara
KATÁMBA = Lengua
KÁJTSĪKUA = Sombrero
KAUÍCHU = Borracho

KÚSTAATI = Músico
KUTSĪKUA = oreja
K'ÉSĪ = Hombro
MINZĪTA = Corazón
PENCHÚMIKUA = Boca
PÉXU = Espalda
SĪNI = Diente
SĪTURI = Estómago
TÁNHARHIKUA = Delantal
TAUÁSĪ = Hígado
TÉJKI = Uña
TSĪNHARIKUA = Barba
TÚPU = Ombligo
TSIKÁJTAKUA = Pierna
TSIRĪNI = Costilla
TS'ERHUKUA = Frente
URHI = Nariz

INDUMENTARIA DE LA MUJER

Tirhíndikua = arete
Ueka'chakua = Collar
Jongorhikua = Faja
K'uanindikua = rebose
Siri'takua = falda

Tepekua = Cordones para trenzas
Tánekuia = Camiseta interior
Tákurhikua = Falda grande o interior
Tatsúnarhikua = Delantal
Ta'chukua Urápiti = Nahuas Blancas.

INDUMENTARIA DEL HOMBRE

Ká'tsĭkua = Sombrero
Karoni = Gabán, Cobija
Ta'tsĭtakua = Camisa

Tánekuia = Playera
T'ipi'chukua = calzón de manta
Tepeparha = huaraches

HERRAMIENTAS DE TRABAJO DEL CAMPO

Tarhérakua = Arado
Tekátsekua = Azadón
Uarhoatatarakua = machete

Sĭndari = Lazo
Jarhákutarakua = Pala

HERRAMIENTAS PARA PESCAR

Ichárhuta = Canoa
Cherémakua = Red
Uarhukua = Red grande

Xó'takua = Pala o remo
Tepari = Canoa grande
Uarhúmutakua = Mariposa

VERBOS

Akúni = Comérselo
Ambájtsini = Peinarse
Andáni = Ganar
Anhandini = Ponerse de pie
Anchíkuarini = Trabajar
Antsítani = Jalar
Arháni = Comer
Arhíni = Decir
Atáni = Pegar
Axani = Mandar
Chánani = Jugar
Chótani = Clavar
Chúreni = Anochecer
Eránguni = Avisar
Erókani = Esperar
Erátsini = Pensar
Eshéntani = Encontrar
Exeni = Ver
Iauáni = Helar
Incháni = Entrar
Intskuni = Dar
Íntspeni = Dar
Intspékorheni = Vender
Irékani = Vivir
Irhíni = Envolver
Iuini = Hacer leña.
Itsímani = Beber
Jámani = Andar
Janóni = Llegar acá
Jarháni = Estar - Haber
Jarhóani = Ayudar
Jatáni = Montar
Jatsíni = Tener
Jatsíntani = adornar, enterrar
Jauarani = Ponerse de pie
Jískani = Esconder
Jikuáni = Bañarse
Jiuáni = Vomitar
Jiuakuarhini = Gritar
Jókuni = Amarrar

Juáni = Traer
Juárani = Levantarse
Jungani = Venir
Júpani = Lavar
Jupíkani = Agarrar
Júskani = Sembrar
Jurámuni = Ordenar
Jurháni = Venir
Jurhénguarhini = Aprender
Kakáni = Romper
Káraní = Volar
Karáni = Escribir
Kakátani = Escardar
Karhátani = Barrer
Kauíni = Emborracharse
K'arhani = Engañar
Kharhírani = Secar algo
Kuaráni = Roncar
Kuini = Dormir
K'uínchini = Festejar
Kuiparhani = Cargar en la espalda
Kurháni = Escuchar
Kúmani = Encontrarse
K'uanhasintani = Regresar
Míani = Pensar
Miántani = Recordar
Míkani = Cerrar
Minguarhini = Adueñarse
Mintsíkurhini = Descansar
Miíuni = Conocer un lugar
Miríkorheni = Olvidar
Mítani = Abrir
Mitíni = Saber
Nirani = Ir
Niarani = Llegar allá
Níntani = Regresar
Páni = Llevar
Pambini = Acompañar
Pátani = Apagar
Patsáni = Guardar

Petáni = Sacar
Piáni = Comprar
P'indéni = Acostumbrar
Piiúni = Desgranar
P'íkuni = Quitar la ropa.
Pireni = Cantar
P'itan = Sacar
Shasháni = Masticar
Sípáni = Robar
Síríkuni = Coser
Tapéni = Trenzar
T'auani = Trillar trigo
Ténani = Picar
T'epáni = Regar
T'ireni = Comer
Thurhani = Jilotear
Tsipáni = Tostar

Tsinhárhini = Despertar
Tsítani = Perder
Tsitíni = Gustarle
Tsuni = Estornudar
Uéenani = Empezar
Uandáni = Hablar
Uarhúni = Pescar
Uárhani = Bailar
Uékani = Querer
Uérani = Salir
Ueráni = Llorar
Uétarhinchani = Necesitar
Uni = Hacer - Poder.
Úkuani = Hacer algo para otros
Xanhárani = Caminar
Xukáni = Regañar

PALABRAS IMPORTANTES.

Naní = a dónde

Niki = iría. (Interg).

Niti = iría. (afirm).

Kakátani = escardar.

Níntani = (ir) regresar

Iauani = lejos

No iauani = no lejos, cerca.

No nani = a ninguna parte.

Náki = cuál.

Tataka = niño

Tékua = miel.

Nanaka = niña.

Na jatini = a qué hora.

Juaa = vendrá - de venir :

jurhani ; juuati : vendrá afirm.

Kókani = pronto

Kánikua = mucha.

Ju je = vengán

Niráni = ir

Niuakania = ya me voy (me iré).

Jurhani = venir (junguáni)

Na jatini = a qué hora.

T'uíni = hace rato

Juaa = estarás de jarhani = estar.

Jauakia = ya estaré.

Atakata = herido

Jaki = estará (int).

Jati = estaría (aformat).

Kakoni = escorpión

T'enani = picar.

T'auani = trillar.

No káni iauani = no muy lejos.

Jíjtuni = Yo también

T'újtuni = tú también - t'újtu
Itukua = sal
Kakátani = escardar
Jauani = no sé.
Ukua = hará (para otra persona)
Kamata = atole.
U = haz
Niti = iría
Kúmani = a encontrarse.
Ántani = comer un animal.
Akuni = comer fruta, hoja de los árboles.
K'ani = milpa.
K'amukua = cántaro.
Jamúkutini = a la orilla.
Jua = traerlo juani = traer
Jupani = lavar
T'epani = regar.
Pajtaka = de paso.
Ékani = si es que
Niuaka = yo vaya.
Pákua = llano.
Apopu = chayote
Pákuni = llevale (le)
P'ukuntani = cosechar
P'omani = meter la mano al líquido
P'unitani = soplar
P'ikukua = aguja.

Nipa = ya voy
Ipimukuni = hacerle la bastilla
Eka = cuando
Ipimukuakia = le haga la bastilla
Pájta = va a llevar acompañante.
Pájtati = los va a llevar ua es la a del plural.
Pájtati = llevará de pájtani = llevar una persona.
Noxamu = creo que no
Péka = puede ser
Xepini = flojera
Jaka = tenga.
P'akuxati = ku "le".
Meiamuxati = está pagando.
Xanini = mazorcas.
Jimakju = de repente.
Xexakua = chicle.
Xapó = jabón.
Jamaxati = está cociendo
Xakua = quelite.
Uaxaka = sientate.
Na xani = cuanta (miel)
Namuni = cuanto (jabón)
Sáni = algo, poca
Piiuxati = está desgranando.
Jápu = nixtamal.
Ninírani = cocer - jámani
Sáno = ya casi

Éka = tan pronto

Niniaka = se cosa

Sési jáxisti = estar bonita. Sési jashini

Éka = cuando

Éskani = que yo

Jíjtuni = yo también

Niauaka = vaya (subj).

Sési jauati = va a estar bien.

Xakua = kelite.

Axantasti : vuelve a mandar